

УДК 025.171:[027.7:378.4(477.54)]:004.65

**И. К. Журавлева,**

директор Центральной научной библиотеки  
Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина,  
пл. Свободы 4, Харьков, 61022, Украина  
тел. +38 (057) 707-52-86,  
e-mail: cnb@karazin.ua

**О. Ю. Самохвалова,**

зав. отделом Центральной научной библиотеки  
Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина,  
пл. Свободы 4, Харьков, 61022, Украина  
тел. +38 (057) 707-50-02,  
e-mail: Olga.J.Samohvalova@univer.kharkov.ua

**ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ ОТДЕЛА КНИЖНЫХ  
ПАМЯТНИКОВ И ЦЕННЫХ ИЗДАНИЙ ЦНБ  
ХНУ ИМЕНИ В. Н. КАРАЗИНА:  
ОТКРЫТЫЙ ДОСТУП ДЛЯ ИССЛЕДОВАНИЙ**

В статье рассмотрены задачи, которые выполняют электронные коллекции редких книг: предоставление широкого доступа читателей к редким и ценным изданиям, обеспечение сохранности оригинала. На примере электронной коллекции Центральной научной библиотеки Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина – «*eScriptorium*: электронный архив редких книг и рукописей для науки и образования» показаны возможности использования полнотекстовых ресурсов ценных изданий. Отражены принципы создания, структура, хронологические рамки, направления, по которым происходит наполнение архива документами. Обрисованы перспективы развития проекта, предоставлены факты сотрудничества с крупнейшими цифровыми библиотеками мира: Всемирной цифровой библиотекой, Европейской.

**Ключевые слова:** *eScriptorium*, *DSpace*, электронный архив, электронная коллекция, редкие и ценные издания, доступность фонда, сохранность фонда, цифровые библиотеки, Всемирная цифровая библиотека, Европейская

*«Нельзя держать книги запертыми, точно в тюрьме,  
они должны непременно переходить из библиотеки в память»  
Франческо Петрарка*

Цифровые технологии мощно и уже привычно вошли в практику работы библиотек высших учебных заведений. Начав работу с создания электронных каталогов, сегодня библиотеки перешли к комплексной автоматизации всех библиотечных процессов, созданию электронных архивов и, собственно говоря, к быстрому развитию электронных библиотек. Постоянно растет спрос

на получение информации через Интернет, создаются специальные сайты для пользователей мобильных устройств, социальные сети стали неотъемлемой частью нашей жизни. В электронных каталогах вузовских библиотек Украины насчитывается около 31 400 тысяч библиографических записей [13], библиотеки активно размещают в электронных архивах научные публикации, предоставляя открытый доступ к достижениям ученых Украины. По состоянию на апрель 2014 г. 28 библиотек входят в проект ELibUkr «Электронная библиотека Украины: создание Центров знаний в университетах Украины» (<http://www.elibukr.org/>). 44 цифровых репозитория украинских библиотек различных ведомств и организаций представлены в открытом доступе (<http://www.elibukr.org/uk/resursi/elektronni-arhivi-ukrayini.html>). Некоторые репозитории на протяжении 2013-2014 гг. получили собственные ISSN в Международном центре ISSN (в рамках реализации проекта ROAR при поддержке информационного сектора UNESCO). Например, электронные архивы Одесского национального университета имени И. И. Мечникова (<http://dspace.onu.edu.ua:8080/>), Донецкого национального университета (<http://r.donnu.edu.ua/jspui/>), Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина (<http://dspace.univer.kharkov.ua/>), Национального юридического университета имени Ярослава Мудрого (<http://dspace.nulau.edu.ua:8088/>), Сумского государственного университета (<http://essuir.sumdu.edu.ua/?locale=uk>), Украинской академии банковского дела Национального банка Украины (<http://dspace.uabs.edu.ua/jspui/>), Харьковского национального медицинского университета (<http://repo.knmu.edu.ua/>). То есть электронные архивы приобрели статус полноценного электронного издания (постоянно обновляющегося ресурса), в котором можно публиковать результаты исследований как в первоисточнике, наравне с печатными периодическими изданиями.

Все это свидетельствует о том, что вузовские библиотеки Украины активно работают и вносят свой определенный и существенный вклад в направлении создания Национальной электронной библиотеки страны.

Современные цифровые технологии дают возможность библиотекам, в числе прочего, предоставить читателям электронную копию книжного памятника. Оцифровка исторических фондов библиотек актуальна и своевременна, так, благодаря процессу оцифровки, издания прошлых лет становятся доступными широкому кругу исследователей.

В научных библиотеках вузов Украины сохраняется около 1,5 млн. экземпляров редких и ценных изданий [13]. Проблема сохранности книжных памятников, ценных книг, которые подвергаются постепенному разрушению, стоит перед библиотеками, архивами, музеями всего мира. Актуален и вопрос о том, как сохранить электронный документ: «Основная задача библиотек – предоставление накопленных ресурсов в пользование обществу – как настоящему, так и будущим поколениям, но степень доступности документа во многом определяется степенью его сохранности. Причем в обеспечении

сохранности нуждаются не только старые документы, в том числе книжные памятники, но и самые новейшие, например, на электронных носителях»[8]. В рамках работы секции по организации и сохранению информационных ресурсов Научно-методической библиотечной комиссии МОН Украины на базе ЦНБ ХНУ имени В. Н. Каразина за последние годы прошло несколько международных семинаров на тему сохранения документов, в том числе и цифровых: «Проблемы сохранения редких изданий», «Оцифровка фондов и проблемы авторского права», «Libri Descripti. Экспертиза редких и ценных изданий». На страничке секции на сайте библиотеки (<http://www-library.univer.kharkov.ua/ukr/nmbk.htm>) представлен список вузовских библиотек Украины, в которых сохраняются редкие и ценные фонды.

Фонды библиотек классических университетов формировались на протяжении нескольких веков. В 2002 г. Распоряжением Кабинета Министров Украины № 472-р от 19 сентября 2002 г. фонд рукописей старопечатных книг, редких изданий и фонд «Буковинензия» Научной библиотеки Черновицкого национального университета имени Юрия Федьковича отнесен к научным объектам, составляющим национальное достояние (фонд редких книг – 70 тысяч экземпляров, хронология – XII-XX вв.). Фонд старопечатных, редких изданий и рукописей Одесского национального университета имени И. И. Мечникова (100 тысяч единиц хранения, XV-XX вв.) стал объектом национального достояния в 2004 г. (Распоряжение Кабинета Министров Украины № 124-р от 22 сентября 2004 г.). Распоряжением Кабинета Министров Украины от 21 октября 2008 г. № 1345-р фонд рукописных, старопечатных и редких книг Научной библиотеки Львовского национального университета имени Ивана Франко (120 тысяч единиц хранения) включен в Государственный реестр научных объектов, составляющих национальное достояние [3]. Распоряжением Кабинета Министров Украины от 28 августа 2013 г. № 650-р Фонд книжных памятников и ценных изданий ЦНБ ХНУ имени В. Н. Каразина (85 тысяч изданий XII-XIX вв.) также включен в Государственный реестр научных объектов, представляющих национальное достояние.

Перед библиотеками, в которых хранятся исторические фонды, стоят серьезные задачи. Это – проведение всесторонней работы по выявлению и учету редких и ценных изданий, обеспечение сохранности и безопасности книжных памятников, создание наиболее полного реестра книжных памятников как информационной базы, которая будет способствовать их юридической защите. Серьезная проблема стоит перед библиотеками в вопросе предоставления возможности работать с этими фондами ученым, научным сотрудникам, учитывая при этом, что ряд документов уже требует реставрации и последующей консервации.

Решить задачу предоставления читателям для научной работы книжных памятников, ценных изданий позволяет создание их электронных копий. Обслуживание полнотекстовыми копиями редких изданий вот уже более 10 лет при-

меняется в библиотеках мира. В настоящее время широкое распространение получило создание библиотеками электронных коллекций открытого доступа через Интернет, что делает эти собрания доступными читателям всего мира. «Можно утверждать, что перед информационным обществом стоит задача, которая исторически уже была поставлена в XV веке после изобретения Иоганном Гуттенбергом европейского способа книгопечатания: представить информацию в новой технологической среде. Если первопечатники преобразовали в новую форму – печатную – ту информацию, которая обслуживала общество в рукописной форме, то цифровые технологии делают возможным сохранить в цифровой среде не только содержание, но и форму восприятия информации, визуальные образы раритетных книг»[2].

Не останавливаясь подробно на цифровых библиотеках мира, приведем только несколько примеров.

На сайте Национальной библиотеки Франции (БНФ; *Bibliothèque nationale de France, BnF*) представлена цифровая библиотека «Gallica» (<http://gallica.bnf.fr>) – портал доступа к французским коллекциям оцифрованных изданий. Это – возможность пользоваться книгами, на которые не распространяется закон об авторском праве. Книги могут быть оцифрованы в самой БНФ, но также представлены из электронных собраний других цифровых библиотек в том случае, если их тематика близка цифровому собранию БНФ, а также, если технические характеристики файлов совместимы с условиями функционирования портала. Помимо этого, на портале «Gallica» имеются коллекции изданий, защищенных авторским правом. Эти документы предоставляются коммерческими партнерами проекта и доступны на их сайтах на определенных условиях. В Электронную библиотеку «Gallica» входят рукописи, книги, журналы, газеты, фотографии, плакаты, карты, партитуры, карикатуры.

- «Gallica» была создана в 1997 г. под лозунгом «виртуальная библиотека порядочного человека» (фр. «*bibliothèque virtuelle de l'honnête homme*»).
- По состоянию на апрель 2014 года «Gallica» предлагала читателям более 3 млн. документов. Каждый документ имеет цифровой идентификатор, так называемый *Archival Resource Key (ARK)* Национальной библиотеки Франции.

«Непосредственно на оцифровку культурного наследия музеев, библиотек, а также французских фильмов было выделено 750 млн евро. Без преувеличения, эти меры можно считать персональной заслугой министра культуры Фредерика Миттерана. В своих интервью и публичных выступлениях он не раз акцентировал внимание на том, что оцифровка культурного наследия Франции входит в первостепенные задачи. По мнению Миттерана, пришло время создать масштабный проект, который мог бы объединить в электронном виде произведения из фондов Национальной библиотеки Франции, музеев Орсе и Лувр, а также шедевры французского кинематографа. В этом и состоит важнейшая миссия электронных библиотек» [10].

В апреле 2013 года была открыта «The Digital Public Library of America» (DPLA, <http://dp.la/>) – Интернет-проект, объединяющий в себе лучшие библиотеки, архивы и музеи США и предоставляющий к ним свободный доступ. DPLA является точкой доступа к миллионам фотографий, манускриптов, книг и изображений.

Национальная библиотека Норвегии (<https://www.nb.no/>) в настоящее время оцифровывает все книги, которые находятся в её коллекции. Библиотека поставила перед собой задачу – предоставить читателю не просто сканы страниц, а полноценные электронные книги, текст в которых можно искать. Все они будут доступны в он-лайн бесплатно.

Государственная библиотека Баварии (<http://www.bsb-muenchen.de/index.php>) оцифровала более миллиона книг и предоставила бесплатный доступ к ним. Это самая большая виртуальная коллекция в немецкоязычном пространстве [1].

В марте 2014 г. появилась информация о том, что Ватикан объявил о намерении перенести свою огромную библиотеку старинных свитков и различных документов на цифровые носители, эти ценные исторические материалы будут доступны посетителям официального сайта библиотеки совершенно бесплатно. Ватиканская апостольская библиотека была основана Папой Николаем V в XV веке, в ней хранится более 80 тыс. редчайших манускриптов и около 9 тыс. инкунабул. Помогать в реализации проекта государству Ватикан будет японская компания NTT Data, предполагается вложить в реализацию этого проекта приблизительно 20 млн долларов [3].

Российская национальная библиотека (РНБ) начала перевод в электронную форму изданий, хранящихся в ее фондах, в июле 2001 г. [9,11]. Проект по обеспечению доступа к электронным фондам РНБ носит название «Докусфера» (<http://leb.nlr.ru/>). В РНБ собраны богатейшие коллекции уникальных документов, многие из которых существуют в единственном экземпляре не только в стране, но и в мире. Приоритетными для перевода в электронную форму документов специалисты РНБ считают рукописные и архивные документы, уникальные изобразительные материалы, первопечатные и раскрашенные вручную карты, редкие книги. На апрель 2014 г. в «Докусфере» было представлено 433 366 документов. Это современная электронная библиотека с широким спектром услуг: «Используя RSS-ленты с заголовками документов и ссылками, читатели всегда могут быть в курсе наших новинок, а владельцы сайтов имеют возможность интегрировать наш контент в свой ресурс. Для более продвинутых агрегаторов у Докусферы есть собственный API (интерфейс программирования приложений). Это гибкий инструмент построения электронных библиотек на базе контента Докусферы или включения наших документов в уже существующие электронные библиотеки или поисковые системы» [7].

Государственная публичная историческая библиотека России вот уже более 10 лет предоставляет в своих залах читателям именно электронные ко-

пии документов [9]. По инициативе ГПИБ России совместно с библиотеками Латвии, прежде всего с Академической библиотекой (сейчас Академической библиотекой Латвийского университета), с 2007 г. проводятся школы по организации работы и управления электронных ресурсов, так называемые «Школы сканирования».

Идея об организации обучающего мероприятия по проблемам сохранности и оцифровки библиотечных фондов у будущих организаторов зародилась еще в 2006 г. В 2007 г. она воплотилась в Первой школе сканирования, главная цель которой состояла в организации обмена практическим опытом между специалистами библиотек, занимающимися оцифровкой своих фондов. В 2013 году организаторы проводили в Латвии уже пятое такое мероприятие («Пятая школа сканирования: создание, хранение и использование электронных ресурсов в библиотеках. Инновационные подходы к организации обслуживания пользователей электронными ресурсами»). Организаторы поставили перед собой задачу получения знаний и опыта в области оцифровки культурного наследия, накопленного в библиотеках и архивах стран-участниц международного семинара: Латвии, Литвы, Беларуси, России, Украины. В рамках мероприятия обсуждались следующие тематические направления: IT-решения для управления и организации электронных коллекций библиотек и архивов; национальные стратегии электронных информационных ресурсов; деятельность библиотек по обеспечению свободного доступа к научной информации и исследованиям; инновационные подходы к организации обслуживания пользователей электронными ресурсами; продвижение и популяризация электронных ресурсов. Еще раз подчеркнем, что «...оцифровка библиотечных фондов – одно из наиболее перспективных направлений в области внедрения высоких технологий и автоматизации. В зарубежных странах практика создания электронных библиотек очень распространена. Необходимость создания подобных ресурсов признана на правительственном уровне» [12].

В феврале 2013 г. прошел международный семинар, организованный Украинской библиотечной ассоциацией, Гете-Институтом в Украине на тему «Современные технологии оцифровки (дигитализации) информации и их применение в Украине» ([ula.org.ua/fileadmin/.../Digitalisation\\_Program.doc](http://ula.org.ua/fileadmin/.../Digitalisation_Program.doc)). Докладчики из Германии и Украины, Беларуси и Грузии обсуждали вопросы и делились опытом оцифровки (дигитализации) библиотечных фондов: как это решается в Германии и как – в Украине, рассматривали концептуальные подходы к оцифровке библиотечных фондов в рамках доступа к мировому культурному наследию. В ноябре 2013 г. на базе Государственного политехнического музея НТУ «КПИ» прошел научно-практический семинар, посвященный вопросам оцифровки исторического, культурного и научного достояния. Специалисты из Италии, Великобритании, России знакомили участников с передовыми мировыми практиками и технологиями оцифровки, формированию цифровых коллекций, методам их распространения и использования.

Участие украинских библиотекарей в таких семинарах позволяет оценить результат проделанной работы, увидеть собственные ошибки, чтобы избежать их впоследствии, наметить круг новых задач.

Опыт создания полнотекстовых копий редких книг и предоставления их в открытый доступ уже входит в практику работы украинских вузовских библиотек [4]. «На текущий момент библиотеки, которые имеют значительные фонды и более-менее приличные технические возможности, занимаются оцифровкой наиболее интересных коллекций из своих собственных фондов, несмотря на то, что до удовлетворительного правового и технологического решения вопросов долговременного сохранения цифровой информации еще далеко» [12].

Следует отметить опыт работы по оцифровке редких и ценных фондов компании «Электронные архивы Украины» (<http://elau.org/>), которая специализируется на выполнении работ в библиотеках, архивах, музеях. Миссия компании – сохранить информацию, имеющую научную, историческую ценность, и предоставить доступ пользователям во всем мире в современном формате. В активе ЭЛАУ – проект «Историческое наследие» (оцифровка фондов Национальной Исторической библиотеки Украины, <http://www.nibu.kiev.ua>); имидж-каталоги Научной библиотеки ОНУ имени И. И. Мечникова (<http://libonu.od.ua/>); работа с фондами Научно-педагогической библиотеки имени В. А. Сухомлинского ([www.dnpb.gov.ua/](http://www.dnpb.gov.ua/)) и многое другое.

Электронный архив старопечатных изданий Научной библиотеки имени М. Максимовича Киевского национального университета имени Тараса Шевченко (OldPrintedBooks <http://www.rarelib.undp.org.ua/ukr/index.php3>) – один из первых украинских ресурсов. В Интернет эта коллекция выставлена в 2006 г., в настоящий момент она содержит 1245 описанных и 2027 неописанных книг.

На сайте Научной библиотеки Одесского национального университета имени И. И. Мечникова представлена «Электронная библиотека старинных изданий Музея редких книг» (<http://rarebook.onu.edu.ua:8081/>). Электронные документы получены путем сканирования оригиналов на специализированном оборудовании, которое обеспечивает высокое качество сканирования при минимальном воздействии излучения. В настоящее время электронная библиотека насчитывает 262 документа XV-XX вв. Здесь следует отметить отдельно выделенные именные коллекции (54 документа) и Шевченкиану (27 документов).

Имея опыт организации университетского институционального репозитория eKhNUIR (<http://dspace.univer.kharkov.ua/>) [6], ЦНБ в 2010 г. приняла решение о создании электронного архива редких книг и рукописей для науки и образования – *eScriptorium* (<http://escriptorium.univer.kharkov.ua/>). (*Scriptorium* в переводе с латыни – «комната для переписчика в монастыре»). Предполагалось, что электронный архив будет адресован, прежде всего, ученым, аспирантам, студентам, т. е. он будет способствовать выполнению одной из основных функций университетской библиотеки – обеспечению научной деятельности и учебного процесса, а также позволит сохранять оригиналы.

В библиотеке Каразинского университета в отделе книжных памятников и ценных изданий хранится коллекция XII-XX вв. (85 тыс. экз.), коллекция книг по искусству (66 тыс. экз.), издания XIX в. (около 400 тыс.). Хронология коллекции периодических изданий представлена XVIII-XIX вв. Среди рукописных документов – «Универсалы» украинского гетмана И. Мазепы (1704 г.); письма И. Франко к писательнице Н. Кобринской (1884-1886); коллекция польских рукописей, 24 греческие рукописи, 24 восточные рукописи (11 арабских, 9 турецких, 1 персидская, 2 рукописи индийского происхождения, одна из них на пальмовых листьях). Фонд иностранных изданий насчитывает более 700 тыс. экземпляров на основных европейских языках. Среди восточнославянских книжных памятников – собрание книг кириллической и гражданской печати, прижизненные издания классиков науки и литературы, личные библиотеки профессоров Харьковского университета: А. А. Потебни, Н. Ф. Сумцова, Д. М. Синцова, Н. И. Криштафовича и др. В библиотеке хранятся издания типографии Харьковского университета, основанной в 1804 г. Среди них – первые в Украине журналы и газеты, вышедшие из типографии университета: «Харьковские известия» (1817-1823), «Харьковский демокрит» (1816), «Украинский вестник» (1816-1820), «Украинский журнал» (1823-1825).

Электронный архив *eScriptorium* был создан на основе программного обеспечения открытого доступа DSpace, разработки Массачусетского технологического института, которое поддерживает протокол обмена метаданными OAI-PMH (Open Access Initiative Protocol for Metadata Harvesting), позволяя тем самым интегрировать электронный архив в международные реестры ROAR, DOAR и другие. Начиная работу с версии DSpace 1.7, с 2013 г. он работает в среде DSpace 3.5, которая имеет значительные преимущества внешнего интерфейса (представление «превью» первых страниц документа), поиска, статистики. Особенно надо отметить преимущества статистики в этой версии, когда можно о любом документе получить информацию, в том числе о количестве просмотров и скачиваний, о городах и странах из которых заходили в архив посетители, получить топ-10 наиболее популярных документов архива. Интерфейс сайта *eScriptorium* ведется на трех языках: украинском, русском и английском.

Основное назначение *eScriptorium* – накопление, систематизация и сохранение в электронном виде книжных памятников, редких и ценных изданий, рукописей, которыми владеет библиотека и которые в свободном доступе для копирования, предоставление открытого доступа к ним посредством Интернет-технологий, распространение этих документов в мировом научно-образовательном сообществе.

Структура коллекций архива *eScriptorium*:

- рукописи и рукописные книги;
- инкунабулы;
- палеотипы;



- иностранные старопечатные издания;
- издания глаголической печати;
- издания кириллической печати;
- издания гражданской печати;
- украинские издания (в том числе периодические, напечатанные на украинском языке независимо от территории, а так же на любом языке, гражданским или латинским шрифтом на территории Украины до 1860 г.);
- редкие и ценные издания XIX – начала XX вв. (в том числе периодические, а так же коллекция «К 100-летию первой мировой войны»);
- коллекция «Харьков глазами очевидцев»;
- харьковские периодические издания.

Хронологические рамки для архива определяются Законом Украины «Об авторском праве и смежных правах». Документы размещаются в архиве, как правило, в полном виде или отдельными частями (фрагменты, рисунки и т. п.).

Сканирование оригиналов документов осуществляется сотрудниками сектора оцифровки документов отдела автоматизации и программного обеспечения. В распоряжении сектора компактный книжный фотокомплекс ATIZ Book Snap с программным обеспечением Book Drive Capture и Book Drive Editor, со специальной V-образной «колыбелью» (базовой подставкой под книги) с раскрытием до 120°. Комплекс работает с помощью цифровой фототехники (две цифровые камеры Canon G9), выполняет полноцветную оцифровку книг, охватывая сразу две страницы одновременно. Кроме фотокомплекса, в секторе имеется два планшетных сканера: Epson 4990, HP Scanjet 4600. Последний очень удобен для оцифровки отдельных статей из газет большого формата. Сканирование на планшетных сканерах допускается для документов на отдельных листах, расшитых книг (перед реставрацией и переплетом), в отдельных случаях для не толстых книг с хорошо раскрывающимся переплетом. В зависимости от назначения копии (для представления в Интернет, для архивного хранения, для издательской работы) и состояния оригинала выбирается формат оцифровки – чаще всего PDF, иногда JPEG или TIFF, принимается решение о цветности и разрешении цифрового изображения (от 200 до 600 dpi).

Сегодня политика работы архива направлена, прежде всего, на предоставление открытого доступа к редкому фонду библиотеки читателям всего мира. Посетитель архива имеет возможность скачать заинтересовавший его документ полностью или по частям, никаких ограничений для читателя нет. Однако, библиотека старается защитить и свои права как создателя электронного архива и правообладателя оригинала документа. На главной странице архива размещено обращение к читателю: *«Архив eScriptorium содержит полные электронные версии (или фрагменты) редких изданий и рукописей и создаётся с образовательной и научной целью. Размещенные в нём электронные версии документов, как и оригиналы, являются собственностью библиотек, которые их предоставили. При использовании с образовательной и научной целью просим ссылаться*

на архив. Просим также сообщать нам о каждом таком использовании. Использование ресурсов архива с коммерческой целью запрещено».

Отбор документов для наполнения электронного архива *eScriptorium* происходит по пяти направлениям:

- по запросам отдельных читателей для научного исследования;
- по запросам кафедр университета в помощь учебному процессу;
- плановая оцифровка отдельных коллекций из фонда ЦНБ;
- создание страховой копии уникального документа;
- представление в архиве изданий из фондов библиотек-партнеров проекта.

В исключительных случаях, когда ученому необходимо работать с оригиналом ценного издания, библиотека предоставляет такую возможность. Но время работы с оригиналом ограничено. Для длительной работы изготавливается электронная копия издания. Читатель может скачать из архива электронную копию (всего издания или фрагмента) и работать с ней за пределами библиотеки. В настоящее время в электронном архиве помещены издания, оцифрованные по запросам читателей из Украины, России, Польши, Латвии, Швеции, Франции, Швейцарии. Так, например, аспирант Упсальского университета (Швеция) Юхан Мускала дважды приезжал в ЦНБ работать с Травником 1534 г. («Благопрохладный вертоград здравию» – рукописная книга из Постельной казны Ивана Грозного). Читателю предоставили возможность некоторое время работать с оригиналом этого уникального издания, а затем он работал с электронной копией. С отдельными фрагментами электронной копии аспирант получил возможность работать в Швеции.

В классических университетах фонды отделов редких книг нередко необходимы для обеспечения учебного процесса. Так, для проведения спецкурса студентам-филологам было необходимо знакомство с изданиями кириллической печати. По запросу кафедры была оцифрована коллекция из 5 книг: «Венец Христов ...» Антония Радивиловского (1688 г.), «Ключ разумения» (1659 г.), «Скарбница потрібная и пожитечная всему свету» (1676 г.), «Небо новое ...» (1699 г.) Иоанникия Галятовского, «Руно орошенное ...» Дмитрия Туптало Ростовского. Для этого же факультета была оцифрованы две редкие книги (1899 и 1902 года издания) украинской писательницы Ганны Барвинок, творчество которой изучают студенты.

Большое внимание библиотека уделяет пропаганде и сохранению университетского наследия, первых изданий типографии Харьковского Императорского университета, изданиям, связанным с историей *Alma Mater*. Так, в электронном архиве *eScriptorium* представлены первый Устав университета (1804 г.) и уставы научных обществ, списки студентов Харьковского Императорского университета за 1872-1900 гг., программы для полукурсового испытания студентов на 1889-1899 гг., Речи, произнесенные на торжественных собраниях Императорского Харьковского университета (1806-1812 гг.), труды выдающихся ученых.

С начала работы проекта *eScriptorium* – Электронного архива редких книг и рукописей для науки и образования – предполагалось, что к нему могут при-

соединиться и другие библиотеки университетов Украины. Программное обеспечение DSpace разрабатывалось для ведения университетских репозитариев, оно дает возможность зарегистрировать депозитора, который размещает в базе данных свои работы. В данном случае депозитором может стать сотрудник библиотеки-партнера проекта. Таким образом, проект дает возможность другим библиотекам вузов Украины, где небольшой фонд РК и сложно сопроводить собственную базу данных, представить в Интернет свои издания. При разработке документов, регламентирующих работу архива вместе с Положением об Электронном архиве eScriptorium, была разработана и форма договора о присоединении для библиотек участвующих в проекте.

В 2012 г. партнером проекта стала библиотека Харьковского национального университета радиоэлектроники, а в 2013 г. – библиотека Харьковского национального аграрного университета имени В. В. Докучаева. Последняя представила в eScriptorium три работы: «Систематику минералогии» К. И. Малевского (1894 г.), «Ботанический атлас» М. Вилькомма (1898 г.) и «Продолжение нового земледелия ... Ч. 4-7» А. Рознотовского (1759 г.). В метаданных этих документов указывается, какая именно библиотека предоставила издание. За два с половиной года существования электронного архива редких книг и рукописей в его коллекциях выставлено более 1700 документов XIV-XX столетий. Google Analytics предоставил статистику за 2013 год: 5652 посещения, 66932 просмотра, 3944 посетителя из 45 стран мира.

Редкие книги из коллекций ЦНБ становятся известными всему миру и благодаря участию библиотеки в международных проектах «Европеана» ([www.europeana.eu/](http://www.europeana.eu/)) и «Мировая цифровая библиотека» (WDL – World Digital Library, [www.wdl.org/](http://www.wdl.org/)).

«Мировая цифровая библиотека», создаваемая Библиотекой Конгресса США, предоставляет в Интернет бесплатный доступ в многоязычном формате к большому количеству материалов. В настоящее время WDL уже насчитывает более 10 тыс. документов от более ста партнеров. Партнерами проекта выступают Национальные библиотеки различных стран, университетские и академические библиотеки, архивы, музеи. От Украины в ней представлено 6 библиотек: Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского, Национальная Парламентская библиотека Украины, Национальная библиотека имени В. Стефаныка, Научная библиотека Национального университета «Киево-Могилянская академия», Научно-техническая библиотека Национального университета «Львовская политехника». Центральная научная библиотека ХНУ имени В. Н. Каразина стала шестой украинской участницей и партнером проекта.

В WDL ЦНБ передала электронные версии персидской рукописной книги XVII в., греческой рукописной книги XVIII в. и 6 номеров первого украинского сатирического журнала «Харьковский демокрит» (1816 г.). В настоящее время на сайте WDL выставлена персидская рукопись (<http://www.wdl.org/ru/item/11202/>). Длительность работы по опубликованию документа на сайте объ-

ясняється большой дополнительной работой: описание документа делается на русском, английском, французском, испанском, португальском, арабском, китайском языках. Кроме того, для слабовидящих есть возможность прослушать текст этих описаний. Для этого проекта участники предоставляют оцифрованную копию документа и метаданные к нему.

Другой международный проект, в котором участвует библиотека Каразинского университета с 2013 г. – «Европеана» – культурное наследие Европы на одном портале (<http://www.europeana.eu>). «Европеана» – стратегический проект Европейской Комиссии, планирующий к 2025 г. дать доступ ко всему цифровому наследию Европы. Это многоязычный каталог оцифрованных объектов культурного наследия из музеев, библиотек, архивов Европы. Здесь представлены тексты, изображения, аудио- и видео- записи, 3D-модели. В настоящее время партнерами проекта представлены более 29 млн. объектов из 2,5 тыс. заведений науки и культуры. Отличает этот проект то, что документ представлен на сайте метаданными на языке оригинала и на английском, иконками с превью документа и ссылкой на полный текст к базе данных библиотеки владельца этого документа.

Из фондов ЦНБ в настоящее время в «Европеане» представлены метаданные к 22 документам XIV-XX вв. (к полному тексту документов «Европеана» отсылает в архив eScriptorium). Среди них греческие рукописные книги XIV и XVIII вв., два универсала гетьмана Мазепы, «Гиппика» К. Дорогостайского (1647 г.), книги из коллекции кириллической печати, первые университетские издания, издания об университете и др.

В январе 2014 г. открылся европейский виртуальный архив «Europeana 1914-1918», посвященный Первой мировой войне.

Одно из изданий – «Отчет о состоянии лазарета Императорского Харьковского университета для раненых воинов со дня его открытия 26 октября 1914 года по 1 января 1915 года» – уже представлено в новой коллекции «Европеаны» «К 100-летию Первой мировой войны» (<http://www.europeana1914-1918.eu>). Для этой коллекции в 2014 г. переданы метаданные еще к 30 изданиям. Это книги воспоминаний свидетелей начала войны в России французского дипломата М. Палеолога и немецкого посла Гр. Пурталеса, воспоминания солдат-участников войны, классическое издание по истории войны «Германская белая книга о возникновении германо-русско-французской войны» (1915), «Мирный договор между Россией с одной стороны и Германией, Австро-Венгрией, Болгарией и Турцией с другой» (1918), книги об использовании различной техники на войне – кораблей, подводных лодок, дирижаблей и даже велосипедов и мотоциклов, немецкие популярные политические брошюры и многое другое. Особый интерес для библиотекарей имеет работа Л. Б. Хавкиной «За рубежом: опыт военно-библиотечной работы» (1929). До конца года планируется предоставить в «Европеану» еще несколько десятков документов для этой коллекции.

В «Европеане» также представлены коллекции украинских библиотек:

- Национального педагогического университета Украины имени М. Драгоманова;
- Киевского национального университета имени Т. Шевченко;
- Национального технического университета «КПИ»;
- Государственной научной педагогической библиотеки Украины имени В. А. Сухомлинского.

В ближайшее время ЦНБ планирует начать работу по созданию в *eScriptorium* коллекции, посвященной 70-летию Великой Победы в Великой Отечественной войне.

Уникальные документы, выдача которых читателям ранее была ограничена, благодаря процессу оцифровки становятся доступными.

Сохранение редких изданий ставит перед библиотеками серьезные задачи. К сожалению, в Украине нет специальной газетной программы, подобной тем, которые действуют в европейских странах и благодаря которым удалось решить многие проблемы, связанные с обеспечением их сохранности и доступности [5]. Возвращаясь к проекту «Gallica» отметим, что Национальная библиотека Франции вместе с Google оцифровали и выложили в открытый доступ на сайте библиотеки ([gallica.bnf.fr](http://gallica.bnf.fr)) архивы 22 газет за период 1826-1944 гг. Национальная библиотека Франции вложила в реализацию проекта 3,5 млн. евро, Сенат выделял ежегодную субсидию в размере 150 тыс. евро. Благодаря этому проекту исследователям сегодня доступны архивы газет «Фигаро», «Круа» (La Croix), «Юманите» (L' Humanité), «Тан» (Le Temps), «Журналь де деба» (Le Journal des Dé bats), «Конститусьонель» (Le Constitutionnel), «Пресс» (La Presse), «Сьекль» (Le Siè cle), «Пти журналь» (Le Petit Journal), «Пти паризьен» (Le Petit Parisien)» [10].

Оцифровка документов, относящихся к национальному достоянию, книжных памятников, ценных изданий является одним из приоритетных направлений развития информационных ресурсов в странах мира. И если европейские страны, страны Азии, США активно создают цифровые библиотеки, то Украина лишь совсем недавно начала работу в этом направлении. Библиотеки, архивы, музеи в рамках своих возможностей, изыскивая гранты, вносят существенный вклад в создание электронной библиотеки страны, которая, в свое время, возможно, станет Национальной электронной библиотекой Украины: «...в стратегию оцифровки историко-культурных фондов библиотек и архивов необходимо положить комплексный подход, суть которого заключается в объединении усилий специалистов в области цифровых технологий, библиотечно-информационных технологий, библиографов, историков, искусствоведов, исследователей, непосредственно работающих с историко-культурными фондами, в совместных проектах сохранения культурного наследия в цифровой среде»[2].

### Список использованной литературы и источников

1. Баварская библиотека оцифровала более миллиона книг [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.dw.de/p/1AqNJ](http://www.dw.de/p/1AqNJ). – Заглавие с экрана.
2. Баркова О. В. Презентация рукописей и старопечатных книг в цифровой среде [Электронный ресурс] / О. В. Баркова. – Режим доступа: [confifap.cpic.ru/upload/spb2004/.../doklad\\_125.doc](http://confifap.cpic.ru/upload/spb2004/.../doklad_125.doc). – Заглавие с экрана.
3. Ватикан переносит свою библиотеку на цифровые носители [Электронный ресурс] // **ZN.UA**, 24 марта 2014. – Режим доступа: [http://zn.ua/TECHNOLOGIES/vatikan-perenosit-svoyu-biblioteku-na-cifrovyeh-nositeli-141847\\_.html](http://zn.ua/TECHNOLOGIES/vatikan-perenosit-svoyu-biblioteku-na-cifrovyeh-nositeli-141847_.html). – Заглавие с экрана.
4. Журавлева И. К. CARMINA MORTE CARNET: о некотором опыте создания виртуальных книжных памятников в библиотеках Украины и зарубежья [Электронный ресурс] / И. К. Журавлева // Традиции и новации в информационном обеспечении науки и образования : материалы конференции (22-24 мая 2012, Симферополь) / ТНУ им. В. И. Вернадского. – Режим доступа: <http://dspace.univer.kharkov.ua/handle/123456789/5881>. – Заглавие с экрана.
5. Журавлева И. К. Сохранение культурного наследия в библиотеках высших учебных заведений Украины: проблемы и их решение [Электронный ресурс] / И. К. Журавлева // Библиотековедение и информация. – Баку, 2012. – № 2 (8). – С. 47-55. – Режим доступа: <http://dspace.univer.kharkov.ua/handle/123456789/6569>. – Заглавие с экрана.
6. Журавльова І. К. eKhNUIR-електронний архів Каразинського університету. Перший рік: проблеми та досягнення [Електронний ресурс] / І. К. Журавльова, О. Ю. Самохвалова // II Міжнародний форум «Проблеми розвитку інформаційного суспільства»: VII Міжнар. практ. конф. «INFORMATIO-2010: Електронні інформаційні ресурси: створення, використання, доступ» (12-15 жовтня 2010 р., м. Київ). – Режим доступу: <http://dspace.univer.kharkov.ua/handle/123456789/1653>. – Назва з екрана.
7. Ионов М. А. Предоставление современного доступа к электронным документам на примере Докусферы Российской национальной библиотеки [Электронный ресурс] / М. А. Ионов. – Режим доступа: <http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2011/disk/032.pdf>. – Заглавие с экрана.
8. Итоги реализации Национальной программы сохранения библиотечных фондов Российской Федерации: первый этап 2011-2010 гг. [Электронный ресурс] / Министерство культуры Российской Федерации, РГБ, РНБ, ГПИБ. – [М., Спб., 2011]. – 61 с. – Режим доступа: [http://libsakh.ru/books/dokumenty\\_PCPI/prochie\\_federalnye/itogi\\_realiz.pdf](http://libsakh.ru/books/dokumenty_PCPI/prochie_federalnye/itogi_realiz.pdf). – Заглавие с экрана.
9. Красильщикова В. М. О создании электронных ресурсов в российских библиотеках [Электронный ресурс] / В. М. Красильщикова. – Режим доступа: [http://confifap.cpic.ru/upload/spb2004/reports/doklad\\_264.doc](http://confifap.cpic.ru/upload/spb2004/reports/doklad_264.doc). – Заглавие с экрана.
10. Новикова Е. А. «Галлика» – французская электронная библиотека [Электронный ресурс] / Е. А. Новикова. – Режим доступа: [mediascore.ru/node/1257](http://mediascore.ru/node/1257). – Заглавие с экрана.
11. Общероссийская программа сохранения библиотечных фондов. 2011-2020 гг. Проект [Электронный ресурс] / Министерство культуры Российской Федерации, РГБ, РНБ, ГПИБ. – [М., Спб., 2011]. – 51 с. – Режим доступа : [http://www.nlr.ru/news/20110401/prog\\_2011.pdf](http://www.nlr.ru/news/20110401/prog_2011.pdf). – Заглавие с экрана.
12. Савенкова Л. В. Электронные коллекции университетских библиотек как составляющая информационно-образовательной среды [Электронный ресурс] / Савенкова Л. В., Олейник В. В., Баркова О. В. – Режим доступа: <http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2013/disk/080.pdf>. – Заглавие с экрана.
13. Якуніна Н. В. Бібліотеки ВНЗ України (III-IV рівнів акредитації) : виступ на Всеукраїнській науково-практичній конференції «Бібліотеки ВНЗ: зміст та стратегія розвитку в інформаційному суспільстві», Наукова бібліотека ОНУ імені І. І. Мечникова, 14-16 квітня 2014 р. – Одеса, 2014. – 10 арк. – На правах рукопису.

### References

1. *Bavarskaya biblioteka otsifrovala boleye milliona knig* [Bavarian library digitized over one million books]. Available at: [www.dw.de/p/1AqNJ](http://www.dw.de/p/1AqNJ) (accessed 20 May 2014).
2. *Barkova O. V. Presentatsiya rukopisey i staropechatnykh knig v tsyfrovoy srede* [Presentation of manuscripts and early printed books in the digital environment]. Available at: [confifap.cpic.ru/upload/spb2004/.../doklad\\_125.doc](http://confifap.cpic.ru/upload/spb2004/.../doklad_125.doc) (accessed 20 May 2014).
3. *Vatikan perenosit svoyu biblioteku na tsifrovyeh nositeli* [Vatican carries its library on digital media]. Available at: [http://zn.ua/TECHNOLOGIES/vatikan-perenosit-svoyu-biblioteku-na-cifrovyeh-nositeli-141847\\_.html](http://zn.ua/TECHNOLOGIES/vatikan-perenosit-svoyu-biblioteku-na-cifrovyeh-nositeli-141847_.html) (accessed 20 May 2014).

4. Zhuravlyova I. K. **CARMINA MORTE CARNET: o nekotom opyte sozdaniya virtualnykh knizhnykh pamiatnikov v bibliotekakh Ukrainy i zarubezhya** [CARMINA MORTE CARNET: some experience of the virtual rare books creating in the Ukrainian and abroad libraries]. *Traditsii i novatsii v informatsionnom obespechenii nauki [Traditions and Innovations in Information Support of Science, 22–24 May 2012, Simferopol, V. Vernadsky TNU]*. Available at: <http://dspace.univer.kharkov.ua/handle/123456789/5881> (accessed 20 May 2014).
5. Zhuravlyova I. K. Sokhraneniye kulturnogo naslediya v bibliotekakh vysshukh uchebnykh zavedeniy Ukrainy: problemy i ikh resheniye [Preservation of the cultural heritage in the libraries of higher education institutions of Ukraine: problems and solutions]. *Bibliotekovedeniye i informatsiya*, Baku, 2012, no. 2 (8), pp. 47-55. Available at: <http://dspace.univer.kharkov.ua/handle/123456789/6569> (accessed 20 May 2014).
6. Zhuravlyova I. K., Samohvalova O. Yu. eKhNUIR – Electronic Archive of Karazin University. First year: problems and achievements. *II Mizhnarodnyi forum "Problemy rozvytku informatsynoho suspilstva" [II International forum "Problems of the information society development" (VII International Conference "INFORMATIO-2010: Electronic information resources: creation, use, access")]*, October 12–15, 2010, Kyiv]. Available at: <http://dspace.univer.kharkov.ua/handle/123456789/1653> (accessed 20 May 2014).
7. Ionov M. A. *Predostavleniye sovremennogo dostupa k elektronnyim dokumentam na primere Dokusfery Rossiiskoi natsionalnoi biblioteki [Modern access to electronic documents providing on the example of "Dokusfera" of the Russian National Library]*. Available at: <http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2011/disk/032.pdf> (accessed 20 May 2014).
8. *Itogi realizatsii natsionalnoi programmy sohraneniya biblioteknykh fondov Rossiiskoy federatsii [Results of implementation of the National program of preservation of library collections of the Russian Federation: The first stage 2011–2010]*. Moscow, St. Petersburg, 2011, 61 p. Available at: [http://libsakh.ru/books/dokumenty\\_PCPI/prochie\\_federalnye/itogi\\_realiz.pdf](http://libsakh.ru/books/dokumenty_PCPI/prochie_federalnye/itogi_realiz.pdf) (accessed 20 May 2014).
9. Krasilshchikova V. M. *O sozdanii elektronnykh resursov v rossiiskykh bibliotekakh [On the creation of electronic resources in Russian libraries]*. Available at: [http://confifap.cpic.ru/upload/spb2004/reports/doklad\\_264.doc](http://confifap.cpic.ru/upload/spb2004/reports/doklad_264.doc) (accessed 20 May 2014).
10. Novikova E. A. *"Gallica" – frantsuzskaya elektronnyaya biblioteka ["Gallica" – French digital library]*. Available at: [mediascope.ru/node/1257](http://mediascope.ru/node/1257) (accessed 20 May 2014).
11. *Obshcherossiiskaya programma sokhraneniya biblioteknykh fondov [All-Russian program of preservation of library collections. 2011 – 2020. Project]*. Moscow, St. Petersburg, 2011, 51 p. Available at: [http://www.nlr.ru/news/20110401/prog\\_2011.pdf](http://www.nlr.ru/news/20110401/prog_2011.pdf) (accessed 20 May 2014).
12. Savenkova L. V., Oleynik V. V., Barkova O. V. *Elektronnyye kollektzii universitetskikh bibliotek kak sostavlyayushchaya informatsionno-obrazovatelnoy sredy [Digital collections of university libraries as a component of informational and educational environment]*. Available at: <http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2013/disk/080.pdf> (accessed 20 May 2014).
13. Yakunina N. V. *Biblioteki VNZ Ukrainy (III-IV rinviv akredytatsii [Libraries of the higher education institutions of Ukraine (III-IV levels of accreditation)]*. Report at the All-Ukrainian practical scientific conference "Libraries of the higher education institutions: content and development strategy in the Information society", the Scientific Library of the Odesa I. I. Mechnikov National University, 14-16 April 2014. Manuscript.

Поступила 21.05.2014

**І. К. Журавльова,**

директор Центральної наукової бібліотеки  
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна,  
м. Свободи 4, Харків, 61022, Україна  
тел. +38 (057) 707-52-86,  
e-mail: cnb@karazin.ua

**О. Ю. Самохвалова,**

зав. відділу Центральної наукової бібліотеки  
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна,  
м. Свободи 4, Харків, 61022, Україна  
тел. +38 (057) 707-50-02,  
e-mail: Olga.J.Samohvalova@univer.kharkov.ua

**ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ ВІДДІЛУ КНИЖКОВИХ ПАМ'ЯТОК  
І ЦІННИХ ВИДАНЬ ЦНБ ХНУ ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА:  
ВІДКРИТИЙ ДОСТУП ДЛЯ ДОСЛІДЖЕНЬ**

**Анотація**

У статті розглянуті головні завдання, що виконують електронні колекції рідкісних книг: забезпечення збереження оригіналу та надання широкого доступу читачів до рідкісних і цінних видань. Описано приклади цифрових колекцій європейських країн, України та електронної колекції «*eScriptorium*: Електронний архів рідкісних книг і рукописів для науки та освіти». Відображено принципи створення, структура, хронологічні рамки, напрямки, за якими відбувається наповнення архіву документами. Надаються факти співпраці з найкрупнішими цифровими бібліотеками: Світовою цифровою бібліотекою, Європеаною.

**Ключові слова:** eScriptorium, цифрові бібліотеки, електронні архіви, електронна колекція, рідкісні та цінні видання, DSpace, доступність фонду, збереження фонду, Європеана, Всесвітня цифрова бібліотека.



**I. K. Zhuravlyova,**

Director of the Central Scientific Library of  
V. N. Karazin Kharkiv National University  
m. Svobody, 4, Kharkiv, 61022, Ukraine  
tel.: (057) 705-12-55,  
e-mail: [cnb@karazin.ua](mailto:cnb@karazin.ua)

**O. Yu. Samohvalova,**

Manager of department  
of the Central Scientific Library of  
V. N. Karazin Kharkiv National University  
m. Svobody, 4, Kharkiv, 61022, Ukraine  
tel.: +38 (057) 707-50-02,  
e-mail: [Olga.J.Samohvalova@univer.kharkov.ua](mailto:Olga.J.Samohvalova@univer.kharkov.ua)

**ELECTRONIC RESOURCES OF THE RARE BOOKS AND  
VALUABLE EDITIONS DEPARTMENT OF THE CENTRAL  
SCIENTIFIC LIBRARY OF THE V. N. KARAZIN KHARKIV  
NATIONAL UNIVERSITY: OPEN ACCESS FOR RESEARCH**

**Summary**

The article describes tasks that electronic collections of rare books fulfill: broad access for readers to rare and valuable editions providing, preservation of ensuring of the original. On the example of the electronic collection of the Central Scientific Library of the V. N. Karazin Kharkiv National University – «*eScriptorium*: electronic archive of rare books and manuscripts for research and education» the possibility of the full-text resources of the valuable editions using is shown. The principles of creation, structure, chronological frameworks, directions of adding the documents to the archive are represented. The perspectives of the project development are outlined as well as examples of the digital libraries of the European countries and Ukraine are provided, the actual task of preserving the originals of the rare books of the country is raised, the innovative approaches to serving users with electronic resources are considered. The evidences of cooperation of the Central Scientific Library of the V.N.Karazin Kharkiv National University with the largest world digital libraries: World Digital Library and Europeana are provided.

**Keywords:** eScriptorium, digital libraries, electronic archives, electronic collection, rare and valuable editions, manuscripts, DSpace, fund availability, safety stock, Europeana, the World Digital Library